

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ:

Декан ФИЯ

[Signature]

О.В. Нагель

« 25 » 08 20 21 г.

Рабочая программа дисциплины

Практический курс подготовки к международным экзаменам

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:

«Перевод и переводоведение»

Форма обучения

Очная

Квалификация

Бакалавр

Год приема

2021

Код дисциплины в учебном плане: ФТД.03

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

[Signature]

Д.Б. Королева

Председатель УМК

[Signature]

О.А.Обдалова

Томск – 2022

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

УК-1 – Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

ОПК-3 – Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

ОПК-4 – Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК-1.1 – Осуществляет поиск информации, необходимой для решения задачи.

ИОПК-3.2 – Создает иноязычное высказывание в соответствии с различными регистрами и ситуациями общения.

ИОПК-3.3 – Выбирает релевантные грамматические, лексические, идиоматические структуры для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения.

ИОПК-4.1 – Соотносит случаи межъязыковой и межкультурной ассиметрии в ситуациях общения с культурными особенностями изучаемого и родного языков и адекватно интерпретирует коммуникативное поведение представителей иной культуры.

2. Задачи освоения дисциплины

Задачами курса являются:

- развитие коммуникативных навыков;
- совершенствование навыков аудитивного восприятия;
- расширение лексического запаса;
- развитие навыков восприятия письменных текстов;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к факультативным дисциплинам.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 8, зачет.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам: «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка», «Практическая фонетика первого иностранного языка».

6. Язык реализации

Русский, китайский.

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 часов, из которых:

– лекции: 0 ч.;

- семинарские занятия: 0 ч.
 - практические занятия: 28 ч.;
 - лабораторные работы: 0 ч.
- в том числе практическая подготовка: 0 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

1. Международные экзамены по иностранным языкам в мире. Цели и задачи. Общие черты и различия. Система оценивания результатов.
2. Типы экзаменов. Типы экзаменационных заданий по видам речевой деятельности.
3. Типы заданий на аудирование.
4. Типы заданий на говорение.
5. Типы заданий на чтение, вокабуляр и применение языковых средств.
6. Типы заданий на письмо.
7. Подготовка к сдаче международного экзамена. Советы и подсказки.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет в восьмом семестре проводится в письменной и устной форме. Письменная работа представляет собой выполнение пробного варианта тестирования HSK, продолжительность тестирования 2,5 часа. Устное задание предполагает выполнение одного из предложенных заданий пробного варианта тестирования HSKK, продолжительность тестирования 30 минут.

Пример заданий

Тестирование HSK.

Задание на аудирование:

第 1-20 题：请选出正确答案。

- | | |
|-------------|-------------|
| 1. A 9 点太早了 | 4. A 开车很熟练了 |
| B 他不会迟到 | B 买了一辆新车 |
| C 可能不参加 | C 想多练习倒车 |
| D 应该早点儿来 | D 还没拿到驾照 |
| 2. A 很有收获 | 5. A 不成功 |
| B 来的专家很少 | B 对方很满意 |
| C 希望能去听讲座 | C 价格已经谈好 |
| D 希望能学到一些东西 | D 需要降低价格 |
| 3. A 吃惊 | 6. A 睡眠不好 |
| B 遗憾 | B 身体很好 |
| C 兴奋 | C 是位大夫 |
| D 难过 | |

D 不相信中医

7. A 下个星期

B 月底

C 下个月

D 明年

8. A 我

B 领导

C 小张

D 小张和我

9. A 怕冷

B 没吃饭

C 不想出去

D 要去散步

1.0 A 他们在找人

B 他们来晚了

C 男的记错时间了

D 看比赛的人很多

11. A 去送她妈妈

B 继续找项链

C 送妈妈项链

D 出去买项链

12. A 亲戚

B 邻居

C 朋友

D 同事

Задание на чтение:

第 46-48 题：请选出正确答案。

46-48.

在高速行驶的火车上，有一位老人不小心把刚买的新鞋从窗口掉下去一只，周围的人都觉得很(46)。没想到老人把另一只鞋也从窗口扔了出去。他的行为让周围的人感到很吃惊。这时候，老人笑着(47)说：“剩下的那只鞋无论多么好，多么贵，多么适合我穿，可对我来说已经没有一点儿用处了。我把它扔了出去，就有人可能(48)到一双鞋子，说不定他还可以穿呢。”

46. A 浪费 B 伤心 C 可惜 D 痛苦

47. A 解释 B 理解 C 建议 D 思考

48. A 捡 B 选 C 买 D 换

Задание на письмо:

写短文。

请结合下列词语（要全部使用），写一篇 80 字左右的短文。

元旦、放松、礼物、表演、善良

Тестирование HSKK.

Задание на повторение:

第 1-3 题：听后复述

Задание на чтение:

第 4 题：朗读

人们一般会有一种投机的心理，我们把它称为“中彩票”的心理，这种渴望一夜暴富的心理，对成功是没有好处的。我们生活在一个充满竞争的社会中，要想在竞争中立于不败之地，必须有真才实学，而不是靠投机取巧。做演员的“台上一分钟，台下十年功”，做教师的“要给学生一碗水，自己就需要有一桶水”。

也就是说，做演员的，如果没有扎实的基本功，那么你就无法给观众带来精彩的表演；做教师的，如果没有长期的积累，那么你就无法赢得学生的尊重。我们都渴望成功，可是，成功其实是没有什么特别方法的。千里之行，始于足下。要想成功，就需要平时一点一滴的积累；要想成功，就需要不断地努力。
(2 分钟)

Задание на говорение:

第 5-6 题：回答问题

5. 如果现在你有一个月的假期，你打算做什么？(2.5 分钟)

6. 你认为小孩子该不该有零花钱？为什么？(2.5 分钟)

Критерии оценивания для проведения зачета основаны на планируемых результатах обучения для формирования соответствующих компетенций:

1 балл - отсутствие знаний, умений и навыков

2 балла - фрагментарные знания, частично освоенные умения, фрагментарное применение навыков

3 балла - общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки

4 балла - сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания, умения и навыки

5 баллов - сформированные системные знания; сформированные умения и успешное систематическое применение навыков.

Оценка «зачтено» соответствует 3 баллам и выше.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=16128>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План семинарских / практических занятий по дисциплине.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

– 新 HSK 速成强化教程 (5 级) /刘超英, 龙清涛, 金舒年, 蔡云凌 编著. 北京: 语言大学出版社, 2013. – 295p.

– 新 HSK 速成强化教程 (6 级) /刘超英, 龙清涛, 金舒年, 蔡云凌 编著. 北京: 语言大学出版社, 2013. – 392p.

– 新 HSK 速成强化教程 口试 (高级) /刘超英, 龙清涛, 金舒年, 蔡云凌 编著. 北京: 语言大学出版社, 2013. – 133p.

б) дополнительная литература:

– 新 HSK 速成强化教程 练习册 (5 级) /刘超英, 龙清涛, 金舒年, 蔡云凌 编著. 北京: 语言大学出版社, 2019. – 225p.

– 新 HSK 速成强化教程 练习册 (6 级) /刘超英, 龙清涛, 金舒年, 蔡云凌 编著. 北京: 语言大学出版社, 2016. – 277p.

– 新汉语水平考试精讲精练 HSK (5 级) /梁鸿雁 编. 北京: 语言大学出版社, 2011. – 158p.

– 新汉语水平考试精讲精练 HSK (6级) /梁鸿雁 编. 北京: 语言大学出版社, 2011. – 216p.

в) ресурсы сети Интернет:

- онлайн-словарь bkrs.info
- сайт-справочник wikihsk.ru
- поисковая система baidu.com
- <http://www.chinesetest.cn/simexaminfo.do>

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office OneNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
- публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>
- ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Электронные платформы и программное обеспечение для проведения синхронных семинарских занятий и консультаций в дистанционном формате (Zoom Meetings).

15. Информация о разработчиках

Леонова Дарья Юрьевна, НИ ТГУ, ФИЯ, кафедра китайского языка, старший преподаватель.